JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

VENDREDI, le 24 Avril 1812. (No. 115.) VRYDAG, de 24 April 1812.

INTERIEUR.

LEEUWARDE, le 23 Avril.

ARRÊTÉ *du maître-des-requêtes intendant de l'intérieur en Hollande, relatif à la distribution des primes à titre d'encouragement pour la culture du chanvre.*

Le maître-des-requêtes intendant de l'intérieur en Hollande;

Considérant que S. M. a autorisé la distribution des primes pour l'encouragement de la culture du chanvre dans les départemens de la Hollande, et qu'il importe de fixer le montant de ces primes, ainsi que la manière dont il sera procédé à leur distribution;

Arrête:

Art. 1er. Il sera distribué dans l'année 1812, pour chacun des départemens de la Hollande, à titre d'encouragement pour la culture du chanvre, vingt primes de cinquante florins chacune, ou quarante demies primes de vingt-cinq florins chacune, et une médaille en argent de la valeur de vingt florins.

2. Pour avoir droit aux primes, demies primes ou médailles, il faudra avoir cultivé avec succès: pour la prime et médaille, au moins un morgen de terrain; et pour la demie prime, au moins un demi morgen de terrain.

3. Le terrain qui sera destiné à la culture du chanvre pour avoir droit aux primes, médailles et demies primes, devra n'y avoir point été employé précédemment; et il devra aussi n'être pas situé dans un canton où cette culture est en usage.

4. Avant de donner le premier labour au terrain qui devra être destiné à la culture du chanvre, son état devra être constaté par le maire de la commune de la situation du terrain conjointement avec le commissaire d'agriculture de l'arrondissement; procès-verbal en sera dressé par le maire, signé tant par lui que par le commissaire d'agriculture qui aura concouru à la vérification.

5. L'état de la récolte sera constaté de la même manière annoncée en l'article précédent: par conséquent

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

LEEUWARDEN, den 23 April.

BESLUIT *van den rekwestmeester intendant van binnenlandsche zaken in Holland, betrekkelijk de uitdeeling der premien ter aanmoediging van de hennepteelt.*

De rekwestmeester intendant van binnenlandsche zaken in Holland;

Overwegende, dat Z. M. volmagt heeft verleend tot uitdeeling van premiën, ter aanmoediging van de hennep-teelt in de hollandsche departementen, en dat het van aangelegenheid is, het bedrag van deze premiën te bepalen, zoo wel als de wijze, welke ten aanzien van derzelver uitdeeling zal moeten gevolgd worden;

Besluit:

Art. 1. Er zullen in den jare 1812, in elk der hollandsche departementen, ter aanmoediging van de hennep-teelt, worden uitgedeeld twintig premiën, elk van vijftig guldens, of veertig halve premiën, elk van vijf-en-twintig guldens, en eene zilveren medaille, ter waarde van twintig guldens.

2. Om aanspraak te hebben op premiën, halve premiën of medailles, moet men, ter bekoming van eene premie en medaille, ten minsten een morgen land met een goed gevolg beteeld hebben, en, voor de halve premie, ten minsten een half morgen land.

3. De grond, welke voor de hennep-teelt zal bestemd worden, ter bekoming van premiën, medailles of halve premiën, zal hiertoe te voren nimmer moeten gebruikt zijn geweest, en zal ook niet moeten gelegen zijn in een kanton, waar deze teelt in gebruik is.

4. Vóór dat de eerste bereiding zal geschieden aan den grond, die tot de hennep-teelt zal moeten bestemd worden, zal door den maire van de gemeente, waarin de grond gelegen is, gemeenschappelijk met den commissaris van landbouw van het arrondissement, eene verklaring moeten gegeven worden, wegens den staat van den grond. Hiervan zal een proces-verbaal door den maire worden opgemaakt, geteekend zoo door denzelven als door den genoemden commissaris van landbouw, welke dit beide gezamenlijk zullen bevestigen.

5. De staat van den oogst zal op gelijke wijze, als in het vorig artikel is uitgedrukt, bewezen worden; ten

par le maire de la commune de la situation de la récolte conjointement avec le commissaire d'agriculture de l'arrondissement, et le procès-verbal qui en sera dressé se a signé par l'un et par l'autre.

6. Nul ne pourra prétendre à plus d'une prime ou de deux demies primes.

Les commissaires de l'agriculture ne pourront prétendre qu'à la médaille.

7. Les commissaires d'agriculture qui voudront concourir pour la médaille, feront constater l'état de leur terrain, et celui de leur récolte par le maire de la commune de la situation du terrain, et par l'un des commissaires de l'agriculture de l'arrondissement le plus voisin; le procès-verbal sera dressé par le maire et signé par lui et par le commissaire d'agriculture.

8. Les procès-verbaux qui auront été dressés pour constater l'état des terrains destinés à la culture du chanvre et l'état des récoltes qui en seront provenus, seront transmis par les maires qui les auront dressés à la commission d'agriculture du département. Immédiatement après la réception des procès-verbaux constatant l'état des récoltes, chaque commission d'agriculture en fera l'examen, ainsi que des procès-verbaux qui auront constaté l'état du terrain; et elle fera sur le tout un rapport motivé à M. le préfet du département, qui d'après ledit rapport adjugera les primes, demies-primes, et médailles à ceux qui seront reconnus y avoir droit par les meilleures récoltes qu'ils auront obtenues, et à cet effet les fonds nécessaires seront mis à la disposition de chacun de MM. les préfets, et pris sur le produit de la taxe sur les bestiaux pendant l'exercice 1811.

9. Les noms de ceux qui auront obtenus des primes, demies primes ou médailles, seront placés sous les yeux de Sa Majesté.

10. Le présent sera imprimé dans les deux langues et envoyé à MM. les préfets, pour être publié et affiché en la forme et en la manière accoutumée, et inséré en entier au journal de leur département.

Fait à l'intendance de l'intérieur en Hollande, le six février mil-huit-cent-douze.

Pour ampliation,
Le maître-des-requêtes intendant de l'intérieur en Hollande,
D'ALPHONSE.

weten, door den maire van de gemeente, waaronder de oogst plaats heeft, gemeenschappelijk met den commissaris van landbouw van het arrondissement, en het proces-verbaal, hetwelk hiervan zal worden opgemaakt, zal door den een' en den ander geteekend worden.

6. Niemand zal naar meer dan eene of twee halve premiën mogen dingen.

De commissarissen van landbouw zullen alleen naar de medaille mogen dingen.

7. De commissarissen van landbouw, die naar de medaille zullen willen dingen, zullen, wegens den staat van hunnen grond, alsmede van deszelfs opbrengst, eene verklaring doen geven door den maire van de gemeente, waarin de grond gelegen is, en door een' der commissarissen van landbouw van het naastbijgelegen arrondissement. Het proces-verbaal zal worden opgemaakt door den maire, en geteekend door hem en door den commissaris van landbouw.

8. De processen-verbaal, welke zullen zijn opgemaakt, om daarbij wettiglijk te bewijzen den staat der gronden, tot de hennep-teelt bestemd, en den staat van de opbrengsten, welke dezelve zullen hebben opgeleverd, zullen door de maires, welke dezelve zullen opgemaakt hebben, verzonden worden aan de commissie van landbouw van het departement. Onmiddelijk na de ontvangst van de processen-verbaal, bevattende de verklaringen, wegens den staat der opbrengsten, zal elke commissie van landbouw dezelve onderzoeken, gelijk mede de processen-verbaal, waarbij verklaring is gedaan, wegens de gesteldheid van den grond, en zal dezelve commissie op dit alles een beredeneerd rapport doen aan den heer prefekt van het departement, welke, ingevolge het gezegde rapport, de premiën, halve premiën en medailles zal toewijzen aan de zoodanigen, welke verklaard zullen zijn, hierop regt te hebben, wegens de beste oogsten door hen gewonnen, en zullen tot dat einde de noodige fondsen ter beschikking van elk der heeren prefekten worden gesteld, en genomen uit den opbrengst der belasting op het vee, gedurende den dienst van 1811.

9. De namen dergenen, welke premiën, halve premiën of medailles zullen bekomen hebben, zullen gebragt worden onder het oog van Z. M.

10. Het tegenwoordig besluit zal gedrukt worden in de beide talen, en gezonden aan de heeren prefekten, om te worden afgekondigd en aangeplakt in den gebruikelijken vorm en maniere, en zal in zijn geheel geplaatst worden in het dagblad van hun departement.

Gedaan, bij het intendantschap van binnenlandsche zaken in Holland, den zesden februarij achttien-honderd-en-twaalf.

Voor ampliatie,
De rekwestmeester intendant van binnenlandsche zaken,
D'ALPHONSE.

PARIS, *le 18 Avril.*

La cour d'assises du département de la Seine s'est occupée aujourd'hui d'une affaire du plus haut intérêt. M. le procureur-général près la cour impériale de Paris, portant lui-même la parole, assisté de deux avocats-généraux, a traduit devant la cour d'assises les nommés *Michel Michel*, âgé de 36 ans, né à Puttelange, département de la Moselle, employé dans la direction de l'habillement des troupes, administration de la guerre; *Louis-François-Saget*, âgé de 35 ans, né à Soignoles, département de Seine-et-Marne, employé

PARYS, *den 14 April.*

Het cour d'assises van het departement van de Seine heeft zich heden met eene zaak van het grootste belang bezig gehouden. De procureur-generaal bij het keizerlijk hof in Parys, in persoon het woord voerende, en met twee advokaten-generaal geadsisteerd, heeft voor het cour d'assises beschuldigd de personen van *Michel Michel*, 36 jaren oud, geboren te Puttelange, departement van de Moezel, geëmploijeerd bij het bestuur van de kleeding der troepen, by de administratie van oorlog, 35 jaren oud; *Louis François Saget*, geboren te

au ministère de la guerre, bureau du mouvement des troupes; *Louis-François-Alexandre Salmont*, âgé de 32 ans, né à Vaste, departemnt de la Marne, employé au bureau des revues, administration de la guerre, et *Jean-Nicolas-Marie Mosés*, dit *Mirabeau*, âgé de 35 ans, né à Paris, garçon de bureau au ministère de la guerre, 3e division, tous demeurant à Paris, et accusés, savoir: *Michel*, d'avoir, moyennant des rétributions d'argent, entretenu des intelligences avec les agens d'une puissance étrangère, pour procurer à cette puissance les moyens d'entreprendre la guerre contre la France, et d'avoir livré aux agens de cette puissance étrangère, le sécret des expéditions militaires de la France, dont il était instruit à raison de son état; *Saget* et *Salmont*, de s'être rendus complices de ces crimes en fournissant, à prix d'argent, partie des instructions, renseignemens, notes et pièces qui ont servi à les commettre, sachant qu'ils doivent y servir, et d'avoir, en leur qualité de préposés d'une administration publique, reçu de l'argent pour faire des actes de leur emploi, non licites et non sujets à salaires; et *Mosés* dit *Mirabeau*, d'avoir en sa qualité de préposé d'une administration publique, reçu de l'argent pour faire des actes de son emploi non licites et sujets à salaire.

Voici l'analyse des faits que présente l'acte d'accusation: Le nommé *Michel* qui, depuis l'an 3, a été employé d'abord dans les bureaux du ministère de la guerre, puis dans ceux de l'administration de la guerre, a formé et entretenu des liaisons avec divers agens de la Russie qui, depuis plusieurs années, ont successivement résidé en France.

Ces intelligences remontent, de l'aveu de *Michel*, à huit ou neuf années, époque à laquelle il fit connaissance de M. *Doubril*, alors sécrétaire de la légation russe. *Michel* a déclaré que M. *Doubril*, disant avoir besoin d'un bon copiste, lui fit d'abord copier quelques papiers insignifians, et qu'à la troisième ou quatrième fois, le Russe lui donna pour ces petits travaux une somme de mille francs qui lui parut excessive; mais *Michel*, alors employé au bureau des mouvemens de l'armée, en connaissait l'organisation ainsi que la situation et l'emplacement de toutes les troupes, et M. *Doubril*, qui s'était montré si généreux, ne tarda pas à demander sur ce point le secret de notre situation. *Michel* dit qu'il eut d'abord beaucoup de peine d'accéder à cette demande, mais qu'enfin il se rendit aux instances de M. *Doubril*, et lui donna des notes sur la situation des divisions militaires de la France, sur le nombre de troupes qui se trouvaient dans l'intérieur, et lui fournit encore d'autres renseignemens, mais de très-peu d'importance.

M. *Doubril* quitta la France muni de ces instructions, et avant son départ, *Michel* reçut encore de lui une somme de mille francs pour prix de ses révélations. On ne saurait en apprécier aujourd'hui toute l'étendue; on dut croire cependant que ces renseignemens procurèrent au gouvernement russe des facilités

Seignoles, departement der Seine en Marne, geëmploijeerd bij het ministerie van oorlog, bureau van de beweging der troepen; *Louis-François-Alexander Salmont*, 32 jaren oud, geboren te Vaste, departement van de Marne, geëmploijeerd bij het bureau der revuen, administratie van oorlog, en *Jean-Nicolas-Marie-Mozés*, bijgenaamd *Mirabeau*, 35 jaren oud, geboren te Parys, knecht bij het bureau van het ministerie van oorlog, 3de divisie, allen wonende te Parys, en beschuldigd, te weten: *Michel*, om, voor eenige geldsommen, verstandhouding met de agenten van eene vreemde mogendheid te hebben gehouden, ten einde die mogendheid de middelen te verschaffen, om den oorlog tegen Frankryk te ondernemen, mitsgaders, om den agenten van die vreemde mogendheid het geheim der militaire expeditien van Frankrijk te hebben gemeld, waarvan hij, uithoofde van zijn beroep, onderrigt was; *Saget* en *Salmont*, van medepligtig dier misdaden te zijn geweest, door, voor geld, een gedeelte der instructien, berigten, aanteekeningen en stukken, die gediend hebben, om die misdaden te begaan, wetende, dat zij daartoe dienen moesten, te leveren, en van, in qualiteit als beambten van een openbaar bestuur, geld te hebben genoten, wegens zaken, die tot hunnen post behoorden, op eene ongeoorloofde wijze te hebben verrigt en daarvoor geld te hebben genoten; *Mozes*, bijgenaamd *Mirabeau*, om, in zijne qualiteit als beambte van een openbaar bestuur, geld te hebben genoten, wegens zaken, die tot zijnen post behoorde, op eene ongeoorloofde wyze te hebben verrigt en daarvoor geld te hebben genoten.

Ziehier het verhaal der daadzaken, die in de akte van beschuldiging vervat zijn: De persoon van *Michel*, welke, sints het jaar 3 geëmploijeerd is geweest, eerst bij de bureaux van het ministerie van oorlog, en vervolgens bij die der administratie van oorlog, heeft betrekkingen gevormd en aangehouden met de verschillende agenten van Rusland, welke, sedert verscheiden jaren, opvolgelijk in Frankrijk hebben geresideerd.

Deze verstandhouding heeft, volgens de bekentenis van *Michel*, acht of negen jaren geduurd, van het tijdstip af aan, dat dat hij kennis met den heer *Doubril*, toenmaals secretaris der russische legatie, gemaakt heeft: *Michel* heeft verklaard, dat de heer *Doubril*, een kopiist noodig gehad hebbende, hem in het eerst eenige onbeduidende papieren deed overschrijven, en dat de Rus hem, bij de derde of vierde maal, voor dien geringen arbeid, eene som van duizend francs gegeven had, welke som hem buitensporig voorgekomen was; maar *Michel* toenmaals bij het bureau der bewegingen geëmploijeerd zijnde, kende de organisatie zoo wel als den toestand en de plaatsing van alle troepen, en de heer *Doubril*, die zich zoo edelmoedig betoond had, liet niet na, om het geheim van onzen toestand te dien opzigte te vragen. *Michel* zegt, dat hij in het eerst veel moeite had gehad, om aan die vordering te voldoen, maar dat hij zich eindelijk aan de aanzoeken van den heer *Doubril* overgegeven en hem aanteekeningen ter hand gesteld had, over den toestand der militaire divisien van Frankrijk, over het aantal troepen, die zich in Frankrijk bevonden, en bezorgde hem nog andere berigten, die echter van zeer weinig belang waren.

De heer *Doubril*, van dat onderrigt voorzien, verliet Frankrijk, en vóór zijn vertrek ontving *Michel* van hem nogmaals eene somme van duizend francs voor dat geopenbaard te hebben. Men kan heden de geheele uitgestrektheid van die openbaring niet begrooten; men moet intusschen gelooven, dat deze onderrigtingen aan

et des encouragemens pour entreprendre contre la France la guerre de 1805. Si malgré la trahison pratiquée par *Michel*, la guerre se termina glorieusement pour nous par la bataille de Friedland, c'est qu'il est dans les destinées de l'Empereur de maîtriser les événemens, et de déconcerter, par son courage et son génie, toutes les combinaisons de la ruse et de la perfidie.

M. *Doubril*, que les hostilités avait éloigné de Paris pendant plus d'une année, y revint après la paix de Tilsitt, en qualité de chargé-d'affaires. *Michel* alors reprit auprès de lui son premier rôle, et quoique la paix rendit les communications moins importans et moins utiles à la Russie, cependant *Michel* remit à *Doubril* les notes et les états relatifs aux mouvemens et remplacemens des troupes qui lui furent demandés; M. *Doubril* partit enfin pour Pétersbourg, et M. le comte *de Tolstoy* fut envoyé en France comme ambassadeur; il amena avec lui M. le comte *de Nesselrode*, conseiller de légation. *Michel*, entraîné par le premier oubli de ses devoirs, établit bientôt de nouvelles intelligences avec M. *de Nesselrode*, et lui fournit d'abord la liste des officiers supérieurs employés à l'armée d'Allemagne, et, quelque tems après, l'état de situation de cette armée.

Michel a dit, dans l'instruction, que cet état n'était pas exact; qu'il avait été dressé par approximation seulement.

M. *de Nesselrode* se rendit ensuite à Erfurt avec M. le comte *de Tolstoy*.

Michel s'était engagé à lui transmettre les promotions d'officiers supérieurs qui auraient lieu pendant son absence. Effectivement, deux mois après le départ de M. *de Nesselrode*, *Michel* fit un état de celles qui avaient eu lieu jusques-là, le ferma sous enveloppe, et remit le paquet à l'adresse de l'ambassadeur; mais ayant apparemment conçu des craintes sur le sort de ces dépêches, il les reprit le même jour, et, s'il faut l'en croire, les déchira ou les brûla.

(*Gazette de France.*)
(*La suite ci-après.*)

het russisch gouvernement gemakkelijkheid en aanmoediging verschaft hebben, om tegen Frankrijk den oorlog van 1805 aan te vangen. Indien, in weerwil der verraderij door *Michel* gepleegd, de oorlog roemrijk voor ons, door de bataille van Friedland, eindigde, zoo is zulks, om dat de bestemming des Keizers is, de gebeurtenissen te gebieden, en door zijnen moed en genie alle de ontwerpen van list en trouweloosheid te verijdelen.

De heer *Doubril*, welke gedurende meer dan een jaar door de vijandelijkheden uit Parys was gehouden, kwam, na den vrede van Tilsit, in hoedanigheid van zaakgelastte, aldaar terug. Toen nam *Michel* zijne vorige rol wederom bij hem op, en alhoewel de vrede de mededeelingen van minder belang en minder voordeelig voor Rusland deed zijn, zoo stelde echter *Michel* de aanteekeningen en staten, betrekkelijk de bewegingen en verplaatsing der troepen, welke hem afgevraagd werden, den heer *Doubril* ter hand. De heer *Doubril* vertrok eindelijk naar Petersburg en de graaf *van Tolstoy* werd als ambassadeur naar Frankrijk gezonden; hij bragt den graaf *van Nesselrode* als legatie-raad met zich. *Michel*, door de eerste vergetelheid zijner pligten weggesleept, vormde welhaast nieuwe verstandhouding met den heer *van Nesselrode*, en bezorgde hem vooreerst de lijst der opper-officieren, welke bij het leger in Duitschland geplaatst waren, en, eenigen tijd daarna, den staat van dat leger.

Michel heeft bij de instructie gezegd, dat dezen staat niet juist was; dat dezelve slechts bij gissingen was opgemaakt.

De heer *van Nesselrode* begaf zich vervolgens met den graaf *van Tolstoy* naar Erfurth.

Michel had zich verbonden, hem de bevorderingen van de opper-officieren, welke gedurende zijne afwezigheid plaats zouden hebben, mede te deelen; en indedaad tweemaal na het vertrek van den heer *van Nesselrode* maakte *Michel* eene lijst van allen, die tot dien tijd toe hadden plaats gehad, sloot dezelve in een enveloppe, en zond hetzelve af aan het adres van den ambassadeur; maar waarschijnlijk over het lot dier depêches bevreest geraakt zijnde, nam hij ze, volgens zijn zeggen, denzelfden dag terug, en verscheurde of verbrandde die.

(*Gazette de France.*)
(*Het vervolg hierna.*)

ANNONCES DE MARIAGES ET DE DECÈS.

*** Fiancés:

W. S. TROMP, et
T. E. BRUNGER.

WORKUM, le 19 avril 1812.

*** Il y a environ trois semaines que l'événement le plus fatal de notre vie nous arriva par le décès de notre chere mère; aujourd'hui, notre affliction a été augmentée par la mort de notre cher père, FOLKERT HENDRIKS, qu'il plut à Dieu de nous enlever à l'âge d'environ 60 ans, après une maladie de 8 jours seulement. Chacun concevra combien cette perte nous est sensible; aussi nous prions nos amis de nous épargner des lettres de condoléance.

AMSTERDAM, le 16 avril 1812. RINTJE F. HENDRIKS. GEERTJE F. HENDRIKS.

NB. *Le négoce en ferraillerie etc., sera continuée sur le même pied qu'auparavant.*

HUWELIJKS- EN STERF-BERIGTEN.

*** Ondertrouwd:

W. S. TROMP, en
T. E. BRUNGER.

WORKUM, den 19 april 1812.

*** Ruim drie weken geleden, overkwam ons den droevigsten slag ons levens, door het afsterven onzer waarde moeder; heden werd onze droefheid verder vergroot, door dien het den Heer behaagt heeft, onzen waarden vader, FOLKERT HENDRIKS, in den ouderdom van 60 jaren, na eene ziekte van slechts 8 dagen, ons door den dood te ontrukken. Een ieder zal ligt beseffen, hoe smartelijk ons dit verlies valt; wenschende wij zoo van condoleantie-brieven verschoont te blijven.

AMSTERDAM, den 16 april 1812. RINTJE F. HENDRIKS. GEERTJE F. HENDRIKS.

NB. *De affaire in ijzer, enz., zal op denzelven voet als voorheen, blijven continueren.*

A LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.